delegace not. komor ve svých posledních připomínkách tytéž řádně vytkla a odůvodnila, a budeme se proto znovu domáhati u příslušných orgánů potřebných oprav a doplňků, zejména pokud se týkají osvobození jmění záručního fondu od daní, dávek a poplatků, dále osvobození korespondence správních výborů záručních fondů od poštovného, osvobození důchodu dle § 27 od daně rentové analogicky podle § 174 č. 18 zák. o př. d., dále změny § 37 zák. č. XVI:1894, dle něhož inventování pozůstalostního jmění v sídle veřejného notáře na Slovensku a v Podkarpatské Rusi dosud provádí (patrně v důsledku redakční chyby zákonodárcovy) obecní notář, na „veřejný notář", zkrácení ediktální lhůty pro uvolnění notářské kauce, stanovené na dobu jednoho roku, na dosavadní a plně vyhovující lhůtu šestiměsíční, jasnější stylisaci začátku znění § 7, kteréž je v logickém rozporu s ostatním obsahem tohoto paragrafu, a zmírnění trestních sankcí pro kandidáta notářství, který by neučinil oznámení na svého zaměstnavatele v případě jeho zpronevěry.

Ze stálé delegace notářských komor Rep. Čsl.

Zápis o schůzi výkonného výboru ze dne 29. února 1936 byl rozmnožen a rozeslán již všem delegátům, náhradníkům, jakož i všem notářským komorám.

Podle usnesení této schůze byl vypracován a rozeslán též oběžník o výhodách hromadného pojištění notářů proti povinnému ručení, kteréž Stálá delegace předběžně projednala s předním naším pojišťovacím ústavem, s přehlednou tabulkou sazeb pojistného, a Stálé delegaci advokátních komor Rep. Čsl. bylo navrženo zřízení permanentní komise, kteráž by se skládala z několika zástupců obou Stálých delegací a která by měla za účel sledovati osnovy zákonů, vládních nařízení, jakož i snahy jiných stavů, týkající se společných zájmů advokátů a notářů, a včas organisovati proti nim potřebnou obranu.

Kromě toho byl rozeslán návrh Spolku čsl. kandidátů notářství v Praze na zřízení pensijního spolku notářů a kandidátů notářství s obšírným odůvodněním, nastíněním hlavních zásad a přehledem příspěvků i důchodů.

Ministerstvům vnitra, spravedlnosti a unifikací byl zaslán návrh na přejmenování obecních a obvodních notářů v zemích Slovenské a Podkarpatoruské na „tajemníky" nebo pod., při čemž poukázáno též na nevhodné, ba v mnohých případech přímo protizákonné provozování listinné agendy těmito obecními notáři.

Ministerstvo spravedlnosti zaslalo k posouzení a podání případných připomínek první část nového exekučního řádu, obsahující všeobecná ustanovení hmotná i formální. K osnově této se ještě vrátíme, předem však máme za to, že ohledy na sociálně slabší jdou v této osnově příliš daleko, takže podkopávají i důvěru v řádně upsané a zajištěné závazky, a mohou míti za následek velikou právní nejistotu, což jistě není slučitelno se zájmy právního státu.

Valné shromáždění delegátů jest svoláno do Bratislavy na dny 1. až 3. května t. r.

První odborový sjezd československých právníků bude se konati ve dnech 26.—28. září 1936 v Praze. Účelem jeho jest stmeliti všecky československé právníky v jedno těleso, prodchnuté vzájemnou kolegialitou a vědomím důležitosti právnictva pro stát, zdůrazniti, jaké postavení patří právníku ve státě, má-li tento býti opravdu státem právním, a apelovati na rychlé sjednocení a upevnění právního řádu v našem státě.

Vítáme, že iniciativa sjezdu vyšla ze řad státních úředníků-právníků, kteří v prvé řadě těžce nesou otřes právní jistoty, způsobený různými zásahy politickými a všelijakými zlořády. Bezpečnost právního řádu a sjednocení práva jsou však vedle zajištění státu proti vnějším nepřátelům nejdůležitějším požadavkem státu i veškerého občanstva, a proto myšlenka tato dochází ve všech kruzích největší odezvy.

O protektorát sjezdu bude požádán president republiky, vláda pak o čestné předsednictví, ve kterém budou ovšem zasedati i jiné vynikající osobnosti právnického světa.

Přípravný výbor, ve kterém stav notářský jest patřičně zastoupen, konal již několik schůzí. Sjezd jest již organisován, bude rozdělen v pět sekcí, jež budou pod výše vytčenou vůdčí devisou pracovati samostatně. Jsou to sekce všeobecněprávní, soudcovská, advokátská, notářská a úřednická; posléze jmenovaná se dělí ve dvě podsekce pro úředníky státní a soukromé.

Sjezdový leták bude vydán a rozeslán v nejbližších dnech. Poněvadž však čas spěchá, upozorňujeme již nyní všecky pp. kolegy, aby si připravili témata sjezdových prací (přednášky na 15—30 minut), a tytéž ohlásili buď přímo sjezdové kanceláři v Praze II., Jindřišská 14 (telefon 22270) nebo kanceláři Stálé delegace notářských komor v Praze II., Žitná 4 b (telefon 24596). Připomínáme, že přijaté práce (v každé sekci celkem asi šest) budou vytištěny ve sborníku, který bude vydán ke sjezdovým dnům a zaslán každému přihlášenému účastníku, a jest proto nutno, aby témata byla ohlášena přípravnému výboru nejpozději do konce dubna t. r., a vypracování jich pak zasláno nejpozději do konce května t. r., aby redakce sborníku a vytištění téhož mohly býti provedeny včas.

Ověřování překladů.

Presidium vrchního soudu v Praze vydalo výnos ze dne 25. III. 36 Pres. 12 104-5/36 tohoto znění:

Podle § 76 zák. ze dne 25. VII. 1871 č. 75 ř. z. přísluší notářům, aby vydávali notářské osvědčení, že překlad jest správný. § 78 rozváděje toto ustanovení, specifikuje toto oprávnění notářovo a rozlišuje při tom, zda se jedná o řeč cizí, či o jazyk menšinový (Landessprache). Pokud jde o řeč cizí, spadá do oprávnění notáře, pokud jest tlumočníkem v té které cizí řeči, aby notářsky ověřil správnost překladu do této řeči nebo naopak, ať již tento překlad sám vyhotovil, nebo přezkoumal. Vstupuje tudíž notář v těchto případech současně ve funkci notáře i tlumočníka.

Pokud však jde o řeč menšinovou (Landessprache) ustupuje zákon u notářů, kterým podle § 12 a 63 not. ř. bylo uděleno oprávnění sepisovati notářské listiny i v jazyku menšinovém, při ověřování překladů z jazyka menšinového do jazyka státního nebo naopak, od požadavku, aby notář, který notářsky ověřuje překlady, byl též tlumočníkem jazyka menšinového. Upozorňuje se však na ustanovení § 78 odst. 3, podle kterého příslušné osvědčení sluší napsati přímo na překladu samém, a překlad ten budiž s přeloženou listinou sešit a úřední pečetí spečetěn.

Referát o schůzi Spolku čsl. notářů odbor „Praha", konané dne 28. března 1936 v restauraci „U Bumbrlíčků".

Schůzi zahájil předseda spolku pan notář Jan Krajíček z Berouna kolem 8. hod. več. a uvítal všechny přítomné. Slovo předal panu dr. Mir. Vaváčkovi, náměstku notáře z Kralup n. Vlt., který promluvil na téma: „Výměnek s hlediska zákonů poplatkových". Pojednal jednak o všeobecných, jednak o speciálních předpisech poplatkových, hlavně o § 16. zákona poplatkového, § 20 cís. nař. č. 278 z r. 1915 ř. z. a uvedl řešení praktických případů zřízením úplatného i bezplatného výměnku a poukázal na všechny výhody poplatkové.

Přednáška byla odměněna srdečným potleskem a o přednesených námětech rozvinula se debata.

Schůze byla skončena kolem 10. hodiny večerní. Dr. K.

Referát o valné hromadě moravskoslezského odboru Spolku čsl. notářů v Brně, konané dne 12. I. 1936 v jednací síni vrchního soudu v Brně.

Valnou hromadu zahájil o 10. hod. dopolední pan starosta odboru dr. Josef Togner.

Úvodem vzpomněl pan president dr. Josef Togner posledních velikých celostátních událostí a to vzdání se úřadu presidenta dr. T. G. Masarykem a zvolení dr. E. Beneše za jeho nástupce.

Zdůraznil oddanost notářského stavu k odstoupivšímu presidentovi-osvoboditeli dr. T. G. Masarykovi a vyzvedl při té příležitosti vysokou hodnotu té okolnosti, že za nástupce vzácného muže míru a demokracie zvolen byl právě dr. E. Beneš. Poměr notářstva k novému panu presidentovi jest kladný a jeho zvolení uvítáno se zadostiučiněním.

Pan notář Jaroslav Podlipný z Brna, jako člen výkonného výboru Stálé delegace not. komor v čsl. rep., přednesl obsaž-